

**ONE**  **CEPT**

## Clean Turbo

Zyklon-Handstaubsauger  
Cyclonic hand vacuum cleaner  
Aspiradora de mano ciclónica  
Aspirateur à main cyclonique  
Aspirapolvere a mano ciclonico

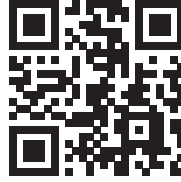
10032948

10032949



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	6
Inbetriebnahme und Bedienung	7
Reinigung und Wartung	7
Hinweise zur Entsorgung	8

English	9
Español	15
Français	21
Italiano	27

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummern	10032948	10032949
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Leistung (Watt)	600 W	
Staubleistung	0,6 L	

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,  
Deutschland.



**Dieses Produkt entspricht den folgenden  
Europäischen Richtlinien:**

2014/30/EU (EMV)  
2014/35/EU (LVD)  
2013/666/EU (ErP)  
2011/65/EU (RoHS)

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen sich entzündliche Materialien oder explosive Stoffe befinden.
- Ziehen Sie immer den Stecker, bevor Sie die Tankabdeckung abnehmen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Benutzen Sie das Gerät in Anwesenheit von Kindern nur unter Aufsicht.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Vor der Reinigung oder Wartung des Geräts muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Benutzen Sie das Gerät genau wie in der Anleitung beschrieben.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich empfohlen wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn Netzkabel, Stecker oder andere Geräteteile beschädigt sind.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt war oder fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Funken im Inneren des Motors können entzündliche Dämpfe oder Staub entzünden. Um das Brand- oder Explosionsrisiko zu verringern, benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen, Stäuben, Benzin oder anderen Brennstoffen, flüchtigen Flüssigkeiten, Reinigungsmitteln, Öllacken, Erdgas, Kohlenstaub, Magnesiumstaub oder Aluminiumstaub.
- Ziehen und tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickelt. Schließen Sie keine Türen, durch die das Kabel verläuft und verlegen Sie das Kabel nicht entlang scharfer Kanten.

- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Fassen Sie das Gerät und den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen. Benutzen Sie das Gerät nicht wenn die Lüftungsöffnungen verstopft sind. Halten Sie die Öffnungen frei von Schmutz, Haaren oder ähnlichem.
- Halten Sie Ihre Haare, Kleidung, Finger und andere Körperteile vom Gerät fern, solange es in Betrieb ist.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker ziehen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Treppen reinigen.
- Saugen Sie keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten auf.
- Saugen Sie keine heißen Objekte, wie Zigaretten oder heiße Asche auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Filter.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Schläuche, Düsen oder Zubehör anbringen oder auswechseln.
- Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen Ort. Verstauen Sie es nach jedem Saugen, damit niemand darüber fällt.

---

## GERÄTEÜBERSICHT

---



- 1 Ein-/Aus-Taste + Handgriff
- 2 Staubbehälter-Freigabetaste
- 3 Staubbehälter
- 4 Filter
- 5 Staubbehälterdeckel
- 6 Entleerungstaste
- 7 Kombi-Bürste
- 8 Große Bodenbürste

---

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

---

### Vor dem ersten Gebrauch

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie die Aufkleber, die Schutzfolie oder das Plastik vom Gerät.
- Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Filter einschließlich Staubkammer richtig positioniert sind. Ein kaputter oder falsch installierter Filter oder Staubkammer kann das Gerät beschädigen.

### Bedienung

- Wählen Sie die gewünschte Bürste: die Kombi-Düse für schmale Flächen oder das Rohr zusammen mit der Bodenbürste.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung mit der auf dem Typenschild aufgeführten Angabe übereinstimmt. Drücken Sie zum Einschalten auf die Ein-/Aus-Taste.

---

## REINIGUNG UND WARTUNG

---

### Leeren des Staubbehälters

- Halten Sie den Staubbehälter über einen offenen Abfalleimer.
- Verwenden Sie die Entleerungstaste, um die untere Platte des Staubbehälters zu öffnen; der Staubbehälter öffnet und der Schmutz fällt heraus.

### Reinigung des Filters

- Nehmen Sie den Staubbehälter heraus, indem Sie auf die Freigabetaste des Staubbehälters drücken.
- Drehen Sie den Deckel des Staubbehälters gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie ihn.
- Entfernen Sie vorsichtig den Zyklon-Filter vom Staubbehälter.
- Entfernen Sie den Schaumstoff-Filterhalter vom Zyklon-Filter.
- Entfernen Sie den Schaumstofffilter vom Filterhalter. Bitte beachten Sie: Der dünne Stofffilter ist fest am Filterhalter angebracht und kann nicht aus dem Halter herausgenommen werden!
- Spülen Sie alle Teile gründlich mit sauberem, lauwarmem Wasser. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
- Schütteln Sie das überschüssige Wasser ab und lassen Sie alle Teile vor dem Wiedereinsetzen vollkommen trocknen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product:




---

## CONTENT

---

Technical Data	9
Declaration of Conformity	9
Safety Instructions	10
Product Description	12
Start-up and Operation	13
Cleaning and Maintenance	13
Hints on Disposal	14

---

## TECHNICAL DATA

---

Item numbers	10032948	10032949
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Power consumption (Watt)	600 W	
Dust capacity	0.6 L	

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,  
Germany.



**This product is conform to the following European Directives:**

2014/30/EU (EMC)  
2014/35/EU (LVD)  
2013/666/EU (ErP)  
2011/65/EU (RoHS)

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Read all instructions before using the vacuum cleaner and save for future reference. To reduce the risk of personal injury or damage to your vacuum, use only recommended accessories.
- Do not leave vacuum unattended when it is plugged in and/or operating. Unplug unit when not in use.
- Never operate this unit when flammable materials or when vapors are present because electrical devices produce arcs or sparks that can cause a fire or explosion.
- Always disconnect the plug from the wall outlet before removing the tank cover.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when vacuum is in use by or near children.
- This appliance shall not be used by children from 0 year to 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- The plug must be removed from the socketoutlet before cleaning or maintaining the appliance.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- Do not use with a damaged cord, plug, or other parts.
- If your vacuum is not working as it should, has missing parts, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, call customer service.
- Sparks inside the motor can ignite flammable vapors or dust. To reduce the risk of fire or explosion, do not use near combustible liquids, gases, dusts, gasoline or other fuels, lighter fluid, cleaners, oil-based paints, natural gas, coal dust, magnesium dust, grain dust, aluminum dust or gun powder.
- Do not pull or carry the appliance by cord and make sure the cord cannot become entangled. Do not close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug firmly.
- Do not handle plug or appliance with wet hands.

- Do not put any object into ventilation openings. Do not vacuum with any ventilation openings blocked; keep free of dust, lint, hair, or anything that can reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- Turn off the control before unplugging.
- Use extra care when cleaning stairs.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- Do not use without filters in place.
- Always unplug this appliance before connecting or disconnecting vacuum hose.
- Store the vacuum indoors. Put the vacuum away after use to prevent tripping accidents.

---

## PRODUCT DESCRIPTION

---



- 1 On/off button + handle
- 2 Dust container release button
- 3 Dust container
- 4 Filter
- 5 Dust container cover
- 6 Dump button
- 7 Combi brush
- 8 Large floor brush

---

## START-UP AND OPERATION

---

### Before the first Use

- Take the appliance and accessories out of the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Only use the device if all the filters included the dust compartment are placed properly, a damaged or improperly installed filter or dust compartment may damage the unit.

### Use

- Choose the desired brush: the combi nozzle for narrow surfaces or the tube together with the floorbrush.
- Insert the plug into the power socket. Make sure that the power supply corresponds to the required power mentioned on the rating label.
- Press the on/off button to turn on the power.

---

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

### Emptying the Dust Container

- Hold the dust container above an open dustbin.
- Use the dump button to open the bottom plate of the dust container, the dust container will open and the dirt will fall out.

### Cleaning the Filter

- Take out the dust container by pushing the dust container release button.
- Turn the lid of the dust container anticlockwise and remove it.
- Carefully remove the cyclone filter from the dust container.
- Remove the foam filter holder from the cyclone filter.
- Remove the foam filter from the filter holder. Please note: the thin fabric filter is firmly attached to the filter holder and cannot be taken out of the holder!
- Thoroughly rinse all the parts with clear, lukewarm water. Do not use any cleaning agent.
- Shake off any excess water and allow all the parts to dry completely before reinserting them.

---

## HINTS ON DISPOSAL

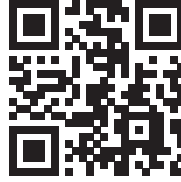
---



According to the European waste regulation 2012/19/ EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service..

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Datos técnicos	15
Declaración de conformidad	15
Indicaciones de seguridad	16
Vista general del aparato	18
Puesta en funcionamiento	19
Limpieza y cuidado	19
Retirada del aparato	20

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Números de artículo	10032948	10032949
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Potencia (vatios)	600 W	
Potencia de aspiración	0,6 L	

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín  
(Alemania).



**Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:**

- 2014/30/UE (EMC)
- 2014/35/UE (baja tensión)
- 2013/666/UE (Etiquetado energético)
- 2011/65/UE (refundición RoHS)

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Lea atentamente todas las indicaciones antes de utilizar el aparato y conserve este manual de instrucciones para consultas posteriores.
- No deje el aparato sin supervisión mientras está en marcha.
- No utilice el aparato en espacios donde se encuentren materiales o sustancias explosivos.
- Desconecte el enchufe antes de extraer la tapa del depósito.
- No permita que los niños jueguen con el aparato. Si utiliza el aparato en presencia de niños, estos deberán estar bajo supervisión.
- Los niños menores de 8 años no podrán utilizar el aparato. Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios no podrán utilizar el aparato salvo que estén bajo supervisión o hayan sido previamente instruidas sobre su utilización y las indicaciones de seguridad, así como de los riesgos resultantes. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos de niños menores de 8 años.
- Los niños no podrán limpiar y realizar obras de mantenimiento a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados.
- Para su seguridad, nunca sumerja el cable, el enchufe o el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- El aparato solamente es apto para un uso doméstico y para el fin para el que ha sido creado.
- Utilice el aparato de acuerdo con lo descrito en estas instrucciones de uso.
- Utilice únicamente los accesorios que han sido expresamente recomendados por el fabricante.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación, el enchufe o alguna de sus piezas está dañada.
- Las reparaciones deberán llevarse a cabo por un personal autorizado y serán necesarias si el aparato se ha visto dañado, si el cable de alimentación o el enchufe están averiados, si se han vertido líquidos o se han dejado caer objetos sobre el aparato, si el aparato se ha visto expuesto al agua o a la humedad o si el propio aparato se ha dejado caer o no funciona correctamente.
- Las chispas en el interior del motor pueden entrar en combustión con vapores inflamables o polvo. Para reducir el riesgo de explosión o incendio, no utilice el aparato cerca de líquidos inflamables, gases, polvo, gasolina u otras sustancias combustibles, líquidos volátiles, productos de limpieza, barnices, gas, carbonilla, polvo de magnesio o polvo de aluminio.
- No tire del aparato ni lo desplace tirando del cable. Asegúrese de que el cable no está enredado. No cierre las puertas si el cable pasa por su umbral ni coloque el cable junto a los cantos afilados.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- No toque el enchufe o la aspiradora con las manos mojadas.



- Nunca introduzca objetos en las ranuras de ventilación del aparato. No utilice el aparato si las ranuras de ventilación están obstruidas. Mantenga los orificios libres de suciedad, cabellos o similar.
- Mantenga el cabello, la ropa, los dedos y otras partes del cuerpo alejadas del aparato mientras se encuentre en funcionamiento.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo.
- Tenga especial cuidado a la hora de limpiar escaleras.
- No aspire líquidos inflamables o explosivos, como gasolina.
- No aspire objetos calientes, como cigarrillos o cenizas calientes.
- No utilice el aparato sin el filtro.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de montar o sustituir las mangueras, boquillas o accesorios.
- Guarde el aparato en un lugar seco. Guárdelo después de cada limpieza para evitar que alguien se tropiece.

## VISTA GENERAL DEL APARATO



- 1 Botón ON/OFF + empuñadura
- 2 Botón de desbloqueo del depósito para el polvo
- 3 Depósito para el polvo
- 4 Filtro
- 5 Tapa del depósito para el polvo
- 6 Botón de vaciado
- 7 Boquilla combinada
- 8 Boquilla para suelo grande

---

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

---

### Antes del primer uso

- Extraiga el aparato y los accesorios del embalaje. Retire todos los adhesivos, películas protectoras y plástico.
- Ponga el aparato en marcha únicamente después de colocar correctamente el filtro y el depósito para el polvo. Si el filtro o el depósito para el polvo está mal instalado, podría dañar el aparato.

### Puesta en marcha

- Elija la boquilla deseada: la boquilla combinada para superficies estrechas o el tubo junto con la boquilla para suelos.
- Introduzca el cable de alimentación en la toma de corriente. Asegúrese de que la tensión de su toma de corriente coincida con la tensión especificada en la placa técnica del aparato. Pulse el botón ON/OFF para encender el aparato.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

### Vaciar el depósito para el polvo

- Sustenga el depósito para el polvo sobre un cubo de basura abierto.
- Pulse el botón de vaciado para abrir la placa inferior del depósito para el polvo. La placa se abre y la suciedad cae al cubo de basura.

### Limpiar el filtro

- Pulse el botón de desbloqueo del depósito para el polvo para retirar el depósito para el polvo.
- Gire la tapa del depósito para el polvo en el sentido contrario a las agujas del reloj para abrirla.
- Retire con cuidado el filtro ciclónico del depósito para el polvo.
- Retire el soporte de filtro de gomaespuma del filtro ciclónico.
- Retire el filtro de gomaespuma del soporte de filtro. Tenga en cuenta: ¡el filtro de tejido fino está firmemente fijado al soporte del filtro y no se puede sacar del soporte!
- Limpie bien todas las piezas con agua clara tibia. No utilice productos de limpieza.
- Sacuda el exceso de agua y deje que todas las piezas se sequen completamente antes de volver a insertarlas.

---

## RETIRADA DEL APARATO

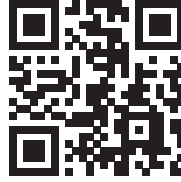
---



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

## Chère cliente, cher client

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit :




---

## SOMMAIRE

---

Fiche technique 23
Déclaration de conformité 23
Consignes de sécurité 24
Aperçu de l'appareil 26
Mise en marche et utilisation 27
Nettoyage et entretien 27
Conseils pour le recyclage 28

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10032948	10032949
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Puissance (watts)	600 W	
Capacité du bac	0,6 L	

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,  
Allemagne.



**Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :**

2014/30/UE (CEM)  
2014/35/UE (LVD)  
2013/666/UE (ErP)  
2011/65/UE (RoHS)

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation et conservez-les pour référence ultérieure.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces contenant des matériaux inflammables ou des explosifs.
- Retirez toujours la fiche avant d'ouvrir le couvercle du réservoir.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. N'utilisez l'appareil qu'en présence d'enfants sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été supervisées ou formées à l'utilisation de l'appareil et d'avoir compris les risques encourus. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Gardez l'appareil et son câble de raccordement hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Pour vous protéger contre les chocs électriques, ne plongez jamais le cordon, la fiche ou l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, la fiche doit être débranchée du secteur.
- Cet appareil ne peut être utilisé qu'à des fins domestiques et uniquement aux fins prévues.
- Utilisez l'appareil exactement comme décrit dans les instructions. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation, la fiche ou d'autres parties de l'appareil sont endommagées.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié et sont nécessaires lorsque l'appareil a été endommagé, le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, si du liquide a été renversé sur l'appareil ou que des objets sont tombés dessus, si l'appareil humide ou exposé à l'humidité, s'il a fait une chute ou ne fonctionne pas correctement.
- Des étincelles à l'intérieur du moteur peuvent enflammer des vapeurs ou des poussières inflammables. Pour réduire le risque d'incendie ou d'explosion, ne pas utiliser l'appareil en présence de liquides inflammables, de gaz, de poussières, d'essence ou d'autres combustibles liquides volatils, détergents, peintures à l'huile, gaz naturel, poussière de charbon, poussière de magnésium ou poudre d'aluminium.
- Ne tirez pas ou ne transportez pas l'appareil par le câble. Ne fermez pas les portes à travers lesquelles le câble passe et ne posez pas le câble sur des arêtes vives.
- Ne retirez pas la fiche de la prise en tirant le câble, mais tenez-la avec votre main pour la débrancher.

- Ne touchez pas l'appareil et la fiche avec les mains mouillées.
- N'insérez pas d'objets dans les ouvertures de ventilation. N'utilisez pas l'appareil si les ouvertures de ventilation sont bouchées. Gardez les ouvertures exemptes de saleté, cheveux ou similaires.
- Gardez vos cheveux, vêtements, doigts et autres parties du corps éloignés de l'appareil pendant son utilisation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher.
- Soyez prudent lors du nettoyage des escaliers.
- Ne pas aspirer de liquides inflammables ou explosifs.
- N'aspirez pas d'objets chauds tels que des cigarettes ou des cendres chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre.
- Débranchez la prise du secteur avant de brancher ou de remplacer les tuyaux, les buses ou les accessoires.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec. Rangez-le après chaque utilisation pour que personne ne tombe dessus.

---

## APERÇU DE L'APPAREIL

---



- 1 Bouton de marche / arrêt + poignée
- 2 Bouton de déverrouillage du bac à poussières
- 3 Bac à poussières
- 4 Filtre
- 5 Couvercle du bac à poussières
- 6 Bouton de vidange
- 7 Brosse combinée
- 8 Grande brosse à sols



---

## MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

---

### Avant la première utilisation

- Retirez l'appareil et les accessoires de l'emballage. Retirez les autocollants, le film protecteur ou le plastique de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que si tous les filtres, y compris le conteneur à poussière, sont correctement positionnés. Un filtre ou un conteneur à poussière cassés ou mal installés peuvent endommager l'appareil.

### Utilisation

- Choisissez une brosse : la buse combinée pour les surfaces étroites ou le tuyau avec la brosse pour sol.
- Branchez la fiche dans la prise. Assurez-vous que l'alimentation est conforme aux informations figurant sur la plaque signalétique. Appuyez sur le bouton marche / arrêt pour allumer.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

### Vidange du bac à poussières

- Tenez le bac à poussière au-dessus d'une poubelle ouverte.
- Utilisez le bouton de vidange pour ouvrir la plaque inférieure du bac à poussière ; le bac à poussière s'ouvre et la poussière tombe.

### Nettoyage du filtre

- Retirez le bac à poussière en appuyant sur son bouton de déverrouillage.
- Tournez le couvercle du bac à poussière dans le sens antihoraire et retirez-le.
- Retirez soigneusement le filtre cyclone du bac à poussière.
- Retirez le porte-filtre en mousse du filtre à cyclone.
- Retirez le filtre en mousse du porte-filtre. Remarque : le filtre en tissu mince est fermement fixé au porte-filtre et ne se retire pas du support !
- Rincez soigneusement toutes les pièces à l'eau propre et tiède. N'utilisez pas de détergents.
- Secouez l'excès d'eau et laissez toutes les parties sécher complètement avant de les réinsérer.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

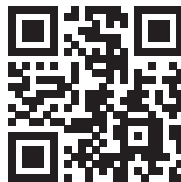
---



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Si prega di scannerizzare il seguente codice QR per avere accesso alle istruzioni per l'uso aggiornate e ottenere ulteriori informazioni sul prodotto:




---

## INDICE

---

Dati tecnici	29
Dichiarazione di conformità	29
Istruzioni di sicurezza	30
Panoramica del dispositivo	32
Messa in servizio e funzionamento	33
Pulizia e manutenzione	33
Consigli per lo smaltimento	34

---

## DATI TECNICI

---

Numero dell'articolo	10032948	10032949
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Potenza (Watt)	600 W	
Potenza di aspirazione	0,6 L	

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino,  
Germania.



**Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:**

2014/30/UE (EMC)  
2014/35/UE (LVD)  
2011/666/UE (ErP)  
2011/65/UE (RoHS)

---

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

---

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso e conservarle per poter farne riferimento in futuro.
- Non lasciare l'unità incustodita mentre è in funzione.
- Non utilizzare il dispositivo in stanze contenenti materiali infiammabili o esplosivi.
- Rimuovere sempre la spina prima di rimuovere il coperchio del serbatoio.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. Utilizzare il dispositivo in presenza di bambini solo sotto supervisione.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore agli 8 anni. Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini oltre 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che essi siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio e ne abbiano compreso i pericoli. I bambini non sono autorizzati a giocare con il dispositivo. Tenere il dispositivo e il cavo di collegamento fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere mai il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Prima di pulire o riparare l'apparecchio, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo per scopi domestici e solo per lo scopo per il quale è stato fabbricato.
- Utilizzare il dispositivo esattamente come descritto nelle istruzioni. Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione, la spina o altre parti del dispositivo sono danneggiati.
- Le riparazioni devono essere eseguite da personale specializzato e sono necessarie quando l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina siano stati danneggiati, quando sia caduto del liquido o oggetti sul dispositivo, in caso il dispositivo sia bagnato o esposto ad umidità o in caso il dispositivo non funzioni correttamente.
- Le scintille all'interno del motore possono accendere vapori o polveri infiammabili. Per ridurre il rischio di incendi o esplosioni, non utilizzare il dispositivo in presenza di liquidi infiammabili, gas, polveri, benzina o altri combustibili, liquidi volatili, detergenti, pitture ad olio, gas naturale, polvere di carbone, polvere di magnesio o polvere di alluminio.
- Non tirare o trasportare il dispositivo dal cavo. Assicurarsi che il cavo non sia aggrovigliato. Non chiudere le porte attraverso le quali passa il cavo e non disporre il cavo lungo i bordi taglienti.
- Non estrarre la spina dalla presa dal cavo, ma mantenerla con le mani durante la rimozione.
- Non maneggiare il dispositivo e la spina con le mani bagnate.

- Non inserire alcun oggetto nelle aperture di ventilazione. Non utilizzare il dispositivo se i fori di ventilazione sono ostruiti. Mantenere le aperture libere da sporcizia, capelli o cose simili.
- Tenere i capelli, i vestiti, le dita e le altre parti del corpo lontano dal dispositivo mentre è in uso.
- Spegnerne il dispositivo prima di rimuovere la spina.
- Fare attenzione quando si puliscono le scale.
- Non aspirare liquidi infiammabili o esplosivi.
- Non aspirare oggetti caldi come sigarette o ceneri calde.
- Non utilizzare il dispositivo senza filtro.
- Scollegare la spina di alimentazione prima di collegare o sostituire tubi, ugelli o accessori.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto. Metterlo da parte dopo ogni utilizzo in modo che nessuno cada su di esso.

---

## PANORAMICA DEL DISPOSITIVO

---



- 1 Tasto on/off + manico
- 2 Pulsante di sblocco contenitore polvere
- 3 Contenitore polvere
- 4 Filtro
- 5 Coperchio del contenitore per la polvere
- 6 Pulsante svuotamento
- 7 Spazzola combi
- 8 Spazzola per pavimenti grande

---

## MESSA IN SERVIZIO E FUNZIONAMENTO

---

### Prima del primo utilizzo

- Rimuovere il dispositivo e gli accessori dalla confezione. Rimuovere gli adesivi, la pellicola protettiva o la plastica dal dispositivo.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo se tutti i filtri, inclusa la camera per la polvere, sono posizionati correttamente. Un filtro o camera per la polvere rotti o installati in modo errato possono danneggiare il dispositivo.

### Utilizzo

- Scegliere la spazzola desiderata: l'ugello combi per superfici strette o il tubo insieme alla spazzola da pavimento.
- Inserire la spina nella presa. Assicurarsi che l'alimentazione sia conforme alle informazioni fornite sulla targhetta dei dati. Premere il pulsante on/off per accendere.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

### Svuotare il contenitore della polvere

- Tenere il contenitore della polvere sopra un bidone della spazzatura aperto.
- Utilizzare il pulsante di scarico per aprire la piastra inferiore del contenitore della polvere; il contenitore della polvere si apre e lo sporco cade.

### Pulizia del filtro

- Rimuovere il contenitore della polvere premendo il pulsante di rilascio sul contenitore della polvere.
- Ruotare il coperchio del contenitore della polvere in senso antiorario e rimuoverlo.
- Rimuovere con cautela il filtro a ciclone dal contenitore della polvere.
- Rimuovere il portafiltro in schiuma dal filtro a ciclone.
- Rimuovere il filtro in schiuma dal supporto del filtro. Attenzione: il filtro in tessuto sottile è fissato saldamente al supporto del filtro e non può essere rimosso dal supporto!
- Risciacquare accuratamente tutte le parti con acqua pulita e tiepida. Non usare detersivi.
- Scuotere l'acqua in eccesso e lasciare asciugare completamente tutte le parti prima di reinserirle.

---

## CONSIGLI PER LO SMALTIMENTO

---



Se l'immagine a sinistra (bidone della spazzatura con ruote barrato da una croce) si trova sul prodotto, si applica la Direttiva Europea 2012/19/UE. Questi prodotti non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali per la raccolta separata di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Adattarsi alle normative locali e non smaltire vecchi elettrodomestici nei rifiuti domestici. Lo smaltimento conforme alle regole delle vecchie apparecchiature protegge l'ambiente e la salute delle altre persone dalle possibili conseguenze negative. Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.









